

**АМЕРИКАНСЬКИЙ ПОСОЛЬСЬКИЙ ФОНД  
ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ КУЛЬТУРНОЇ СПАДЩИНИ (Фонд) 2011**

**ОГОЛОШЕННЯ ПРО КОНКУРС**

Пропозиції приймаються до 18:00 30 листопада 2010 року.

**МЕТА ПРОГРАМИ**

Посольство Сполучених Штатів Америки в Києві оголошує конкурс для отримання фінансування від Американського посольського фонду зі збереження культурної спадщини. Фонд було засновано Управлінням освіти і культури Державного департаменту США у 2001 році. Метою Фонду є вияв поваги США до культури інших країн та допомога у збереженні культурної спадщини. За роки свого існування Американський посольський фонд зі збереження культурної спадщини надав фінансову допомогу понад 640 проектам із понад 100 країн світу.

У конкурсі можуть брати участь кваліфіковані установи. За визначенням Фонду це зареєстровані відповідальні неурядові організації, музеї, керівні заклади культури чи подібні інституції, які можуть довести наявність необхідного досвіду та спроможність здійснювати проекти зі збереження культурної спадщини.

Фонд надає перевагу проектам, що відповідають його вимогам та дотримуються міжнародних стандартів збереження культурної спадщини.

Фонд розглядатиме пропозиції із наступних трьох категорій:

(А) ПАМ'ЯТКИ КУЛЬТУРИ. Сюди можуть входити (але не обов'язково тільки вони) історичні будівлі та об'єкти:

- Реставрація історичної будівлі.
- Збереження археологічного об'єкта.
- Документація щодо пам'яток регіону, складена з метою їх збереження.

(Б) ЕКСПОНАТ ЧИ КОЛЕКЦІЯ ЕКСПОНАТІВ із музею, історичної пам'ятки чи подібної інституції. Сюди можуть входити археологічні та етнографічні об'єкти, картини, скульптури, рукописи, колекції фотографій та фільмів:

- Робота, спрямована на збереження експоната чи колекції експонатів.
- Визначення потреб та стратегій, спрямованих на покращання умов збереження колекції.
- Створення необхідних умов і належного середовища для безпечного зберігання чи показу колекцій.
- Спеціальне навчання з питань збереження колекцій і догляду за ними.

(В) ФОРМИ ВИРАЗУ ТРАДИЦІЙНОЇ КУЛЬТУРИ. Сюди можуть входити традиційна музика, обряди, знання, мови, танці та ремесла:

- Документування та аудіовізуальний запис форм традиційної музики чи танцю з метою збереження та розповсюдження.
- Підтримка навчання в галузі збереження традиційних мистецтв або ремесел, які перебувають під загрозою зникнення.

## ФОНД НЕ МОЖЕ ПІДТРИМАТИ НАСТУПНЕ:

- (1) Збереження чи купівлю приватних чи комерційних об'єктів культури, колекцій чи нерухомості.
- (2) Збереження природної спадщини (фізичних, біологічних та геологічних формацій, палеонтологічних колекцій, місць проживання видів тварин та рослин, яким погрожує зникнення, скам'янілостей тощо).
- (3) Збереження біологічних рештків.
- (4) Збереження новин (газет, хронікальних фільмів та ін.).
- (5) Збереження друкованих матеріалів (книжок, періодики тощо).
- (6) Створення шкільного учбового плану чи матеріалів.
- (7) Археологічні розкопки чи наукові дослідження.
- (8) Історичні дослідження, крім випадків, коли історичне дослідження виправдане та становить невід'ємну складову успіху запропонованого проекту.
- (9) Придбання чи створення нових колекцій для нових чи існуючих музеїв.
- (10) Спорудження нових будівель.
- (11) Створення нових творів мистецтва чи вистав на честь чи на вшанування або з метою економічного розвитку.
- (12) Створення нових чи сучасних інтерпретацій існуючих форм традиційних танців, пісень, наспівів, музичних композицій, п'єс тощо.
- (13) Створення копій чи відтворення більше не існуючих культурних об'єктів чи пам'яток.
- (14) Переміщення культурних пам'яток з одного місця на інше.
- (15) Вилучення культурних об'єктів чи частин культурних пам'яток із країни за будь-якої підстави.
- (16) Оцифрування культурних об'єктів чи колекцій, якщо це не частина більшого чітко окресленого проекту, спрямованого на збереження пам'ятки.
- (17) Плани збереження пам'яток чи інші дослідження, якщо вони не є складовою проекту, спрямованого на впровадження результатів цих досліджень.
- (18) Готівкові заощадження, пожертви та обігові фонди. Кошти повинні бути використані впродовж терміну дії грантової угоди та не можуть спрямовуватися на створення вкладів чи обігових фондів або використовуватися після закінчення гранту.
- (19) Збір коштів на реставрацію.
- (20) Поточні експлуатаційні видатки організації, а саме, витрати на оренду приміщення, комунальні послуги, ліцензії та кошти на адміністративний час, послуги чи матеріали, що не пов'язано із виконанням проекту.
- (21) Кошти на непередбачені та не деталізовані витрати.
- (22) Роботу, яка почалася до оголошення про надання гранту.
- (23) Міжнародні подорожі, крім випадків, коли приїзд фахівців виправданий та має істотне значення для успіху проекту.
- (24) Індивідуальні проекти вартістю до 10 тисяч доларів США.
- (25) Проекти від приватних осіб чи комерційних структур.
- (26) Як правило, незалежні проекти США за кордоном.

Об'єкт релігійного спрямування може номінуватися на грант від Фонду, якщо проект подається з урахуванням виключно архітектурного, мистецького, історичного, а не релігійного значення пам'ятки.

## ФІНАНСУВАННЯ

У 2010 році надавалися гранти від 10 тисяч доларів США із середньою сумою 57 тисяч 600 доларів США. Можуть розглядатися більші проекти. Фонд не вимагає, проте заохочує співфінансування, залучення коштів від організацій та інші форми фінансової участі у виконанні проекту.

## ОБРАННЯ ПЕРЕМОЖЦЯ

Отримані пропозиції будуть оцінюватися за якість, обґрунтованість та вичерпність написання проекту та бюджету; невідкладність здійснення; якість та кількість супроводжувальних матеріалів, таких, як резюме головних учасників, фотографії пам'ятки, офіційні дозволи керуючих організацій, таких, як міністерство культури. Найкращі пропозиції будуть рекомендовані послом США в Україні до участі в наступному етапі всесвітнього конкурсу та надіслані до Фонду для можливого обрання переможця.

Про переможця конкурсу 2011 року від України, за умови його обрання, буде повідомлено на інтернет-сторінці посольства США в Україні між 1 липня - 30 вересня 2011 року.

Будь ласка, заповніть аплікаційну форму (заявку) та надішліть її в електронному вигляді англійською та українською мовами на адресу електронної пошти: [KyivAFCP@state.gov](mailto:KyivAFCP@state.gov).

Будь ласка, в електронному листі вкажіть мету: "AFCP-2011 та назва Вашого проекту".

Про отримання Вашої аплікаційної форми буде повідомлено електронним листом від 1 по 6 грудня 2010 року.

Кінцевий термін подання заявок: 30 листопада 2010 року.

Більше інформації про конкурс: Посольство Сполучених Штатів Америки в Києві (Американський посольський фонд зі збереження культурної спадщини), вул. Юрія Коцюбинського 10, Київ 01901, Україна. Тел.: (380 44) 490-4000.

Сайт (повна інформація про конкурс):

<http://ukrainian.ukraine.usembassy.gov/uk/ambassadors-fund.html>